



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	มองโกเลีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	การเยือนประเทศมองโกเลียของดาไล ลามะ อาจเป็นการยั่วยุความโกรธต่อประเทศจีน		

นครอูลานบาตอร์ : ผู้นำถือศาสนาพุทธในประเทศมองโกเลีย กล่าวว่า ดาไล ลามะ จะมาเยือนมองโกเลียซึ่งเป็นประเทศที่ไม่มีทางออกทะเลภายในสัปดาห์นี้ อาจเป็นการยั่วยุความโกรธเคืองให้แก่ประเทศจีน

พระของวัดกันเดนในเมืองอูลานบาตอร์ซึ่งเป็นเมืองหลวงของมองโกเลีย กล่าวว่า ผู้นำทางจิตวิญญาณชาวทิเบตซึ่งอดีตเคยถูกเนรเทศผู้นี้จะมาเยือนมองโกเลียรวม ๔ วัน เริ่มต้นวันศุกร์เพื่อจุดประสงค์ทางศาสนาเท่านั้น

ดาไล ลามะ จะขึ้นรับปริญญาเกิตติมศักดิ์โดยไม่มีกรกล่าวถึงการพบปะบุคคลสำคัญทางการเมือง

ประเทศจีนซึ่งเป็นประเทศเพื่อนบ้านยักษ์ใหญ่ทางตอนใต้ของประเทศมองโกเลียกล่าวหาองค์ดาไล ลามะ ว่าเป็นผู้สนับสนุนการแบ่งแยกดินแดนและคัดค้านการเดินทางเยือนต่างประเทศของผู้นำท่านนี้อย่างต่อเนื่อง

เศรษฐกิจของประเทศมองโกเลียพึ่งพาการค้าขายกับประเทศจีนเป็นส่วนใหญ่

พุทธศาสนาของมองโกเลียผูกพันอย่างใกล้ชิดกับองค์ดาไล ลามะ พระทิเบตผู้เป็นที่เคารพยำเกรงอย่างรักก็ตาม เจ้าอาวาสของวัดอิก คูเร ซึ่งเป็นวัดคู่แข่งได้วิพากษ์วิจารณ์การเยือนประเทศมองโกเลียขององค์ดาไล ลามะ ว่าเป็นการแทรกแซงกิจการภายในของประเทศมองโกเลีย

ที่มาของข่าว :	www.ndtv.com/world-news/dalai-lama-to-visit-mongolia-possibly-sparking-china-anger-1626767
วันที่พิมพ์ :	๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๙

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ ndtv
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิน สุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๒ /๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

